

# Nakahara Ward Office ~ Floor Guide ~

なかはらくやくしよ あんない  
**中原区役所フロア案内**

Welcome to the ward office!  
We hope you enjoy living in  
Kawasaki City's Nakahara Ward.

Many of the staff cannot speak English well, but  
everyone here at the Ward Office will try their best.

The Ward Office is open from 8:30 to 17:00  
(Closed on weekends and holidays.)

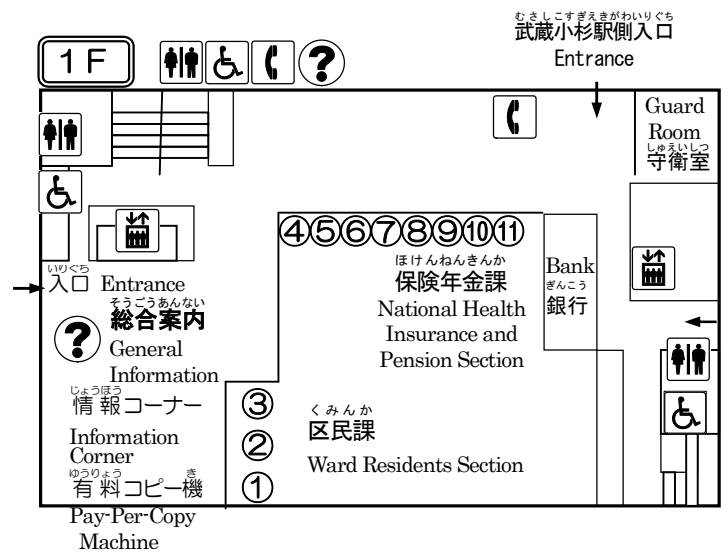
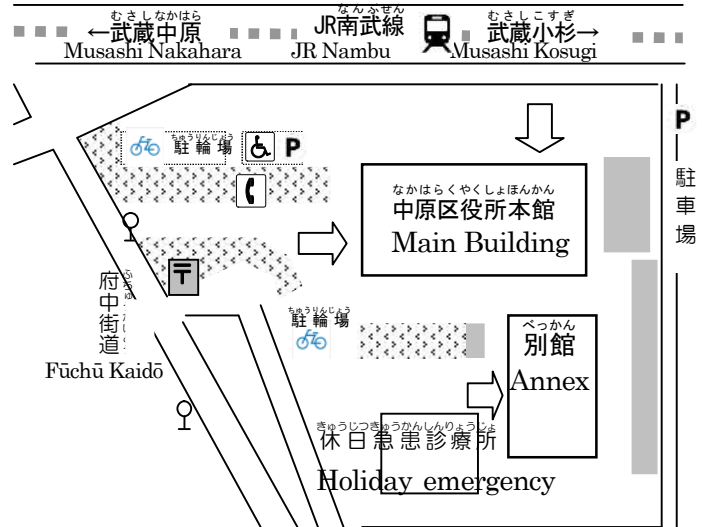
Services at ①~⑪ on the 1F are also available  
every 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Saturday each month  
from 8:30 to 12:30.



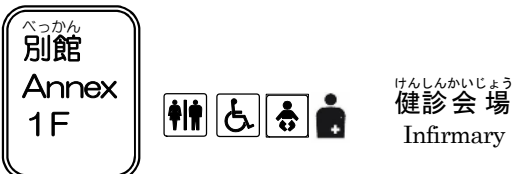
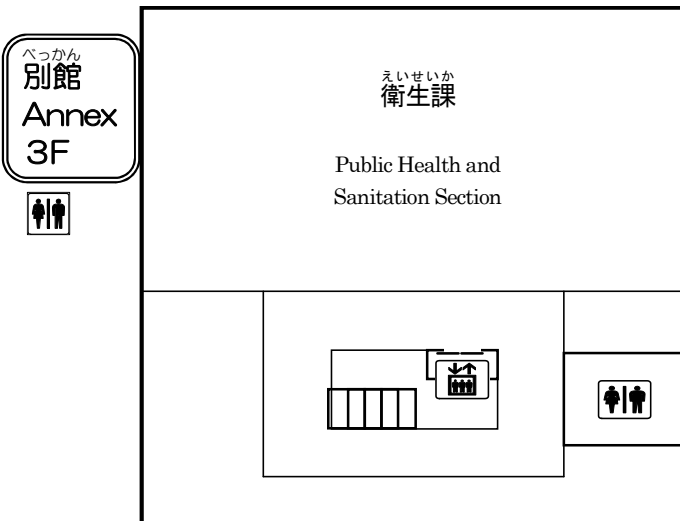
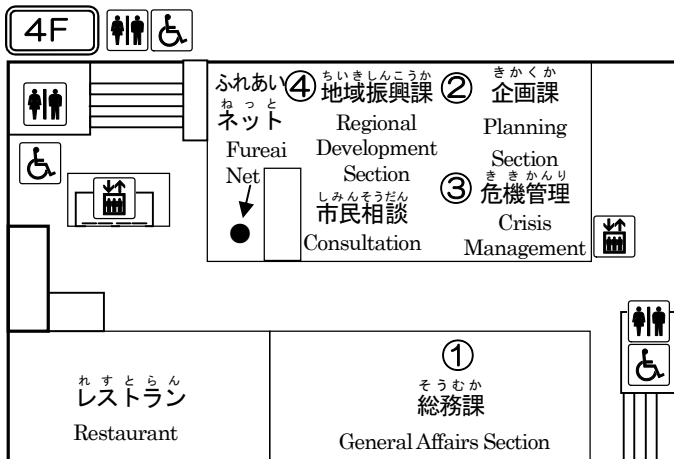
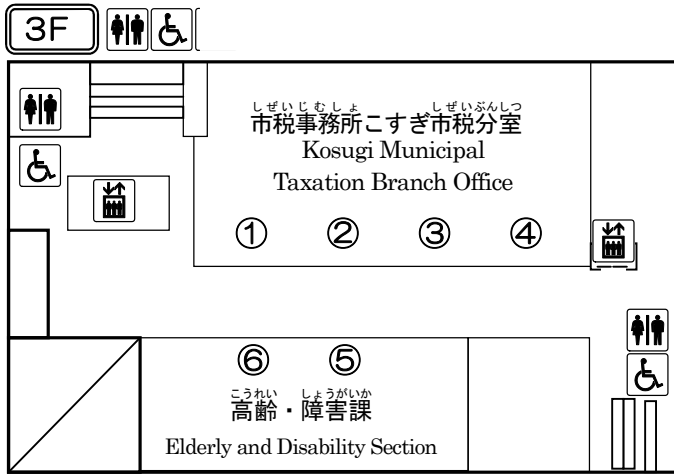
Nakahara Ward Office, Kawasaki City  
かわさきしなかはらくやくしよ  
**川崎市中原区役所**  
211-8570 3-245 Kosugi-machi  
Nakahara-ku Kawasaki

TEL 044-744-3113 (Comprehensive **総合**)  
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

まどぐち ばんごう  
①、②...は窓口の番号)  
(Desks are labeled ①, ②...)



- ① 学校・地域連携担当 School and Regional Cooperation Section
- ① 保育所等・地域連携担当 Nursery Centers, etc. and Regional Cooperation



がいきくじん そうだんまどぐち せいかつぜんぱん  
〈 外国人のための相談窓口（生活全般） 〉

Foreign language consultation is available at the  
Kawasaki International Center  
By phone: 044-435-7000  
At 10:00~12:00 and at 13:00~16:00.  
In English: From Monday to Saturday  
(Please ask the Center for details on the availability  
of consultation in other languages.)

かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい  
◎川崎市国際交流協会  
なかはらくきづきおんちよう  
中原区木月祇園町2-2  
<http://www.kian.or.jp/>  
Kawasaki International Association

こま じょうほう かわさきし  
〈 困ったときの情報—川崎市のHPから— 〉  
Multilingual Information on the Kawasaki City  
Website

- ◎「よくある質問 (FAQ)」英語ページ：  
[http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl\\_no=6](http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl_no=6)  
Frequently Asked Questions for Kawasaki (Eng)
- ◎「外国人の方へ」：  
<http://www.city.kawasaki.jp/en/index.html>  
Kawasaki City foreign resident policies and  
multilingual information
- ◎「かわさきのお医者さん」：  
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/QQKWTPGTSR/ACTAQKWTPGTSR01.do>  
An English link to Kawasaki hospitals and clinics
- ◎「備える。かわさき」：  
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp/foreign/En.pdf>  
Information in case of an earthquake

たげんごじょうほう かながわけん  
〈 多言語情報—神奈川県HPから— 〉  
Multilingual Information on the Kanagawa  
Prefecture Website

- ◎「かながわの国際政策」  
<http://www.pref.kanagawa.jp/div/0215/>  
Kanagawa International policies (English Links  
Included)

なかはらくない にほんごきょうしつ  
〈 中原区内の日本語教室 〉

Japanese Classes are available at the Kawasaki  
International Center and the Nakahara Civic Hall.

- ◎国際交流センター：火・金曜午前、水曜夜間  
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>  
Kawasaki International Center Japanese Classes
- ◎中原市民館：火曜午前、火曜夜間  
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/page/0000038044.html>  
Nakahara Civic Hall Japanese Classes

This is a guide to various section desks,  
which are listed by topic.

くやくしょまどぐち たんとうぎょうむ あんない  
区役所窓口の担当業務のご案内です。

Examples:

1F-⑥→The Main Building 1 F, 6<sup>th</sup> Desk  
Annex3F→Annex 3 F

### Notification and Registration

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい  
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

- じゅうみんとろうく  
住民登録: Resident Registration 1F-④
- ひっこ  
引越し: Moving 1F-④
- いんかんとうろく  
印鑑登録: Seal [inkan] Registration 1F-④
- いんかんとうろくしょう ほうこう  
印鑑登録証の発行: Seal Registration Certificate 1F-③
- じゅうみんひょう ほうこう  
住民票の発行: A Copy of Family Register  
[juminyo] 1F-③
- こせき かん (しゅっしょう こんいん りこん しぼう)  
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):  
Family Register Desk for Birth, Marriage,  
Divorce, or Death 1F-⑥
- かりなんばー しゅとく  
仮ナンバーの取得: Receive a Temporary  
Registration Number for a Motorcycle 1F-①
- げんつきばい とうろく はいし  
原付バイクの登録・廃止: Register or Discontinue the  
Ownership of a Light Motor Vehicle 3F-②
- まいなんばん (こじんばんごう) かーど  
マイナンバー (個人番号) カード:  
Individual Number Card (My Number) 1F-②
- とくべつえいじゅうしやしょうめい しんせい  
特別永住者証明の申請: Application for Special  
Permanent Resident Certificate 1F-②
- まいそう きよか  
埋葬の許可: Permission for Burial/Cremation 1F-⑥
- 身分証明書: Identification Card 1F-③

### National Health Insurance (国民健康保険)

- かきゅう だつたい  
加入・脱退: Enter into or Withdraw from the Program  
(for Foreign Residents) 1F-④
- のうふ  
納付: Payment 1F-⑧
- きんてい  
算定: Calculation 1F-⑨
- しかく ききゅうふ  
資格・給付:  
Consultation of Insurance Benefits 1F-⑨
- しゅつさんいくじいちじきん  
出産育児一時金:  
Lump Sum Birth Allowance "Baby Bonus" 1F-⑪
- かいごほけんりょう きいみまん  
介護保険料 (65歳未満): Long Term Care Insurance Fee  
for Elderly Premiums (under age 65) 1F-⑨
- こうがくりやうき  
高額療養費:  
Assistance for High-Cost Medical Fees 1F-⑪
- そうさいひ  
葬祭費: Lump Sum Funeral Allowance 1F-⑪

### National Pension Plan (国民年金)

- かきゅう だつたい  
加入・脱退: Enter into or Withdraw from the Plan  
(for Foreign Residents) 1F-④
- そうだん  
相談: Consultation 1F-⑦

### Kosugi Municipal Taxation Branch Office (市税事務所こすぎ市税分室)

- しぜい のうふ  
市税の納付: Payment of Municipal Taxes 3F-③
- こじん しけんみんぜい しんこく  
個人の市県民税の申告: Individual Municipal  
Resident Tax Report 3F-①
- しぜい かぜいしょうめい のうぜいしょうめい  
市税の課税証明・納税証明: Tax Certification 3F-②
- こていしきんぜい としけいかくぜい しんこく  
固定資産税・都市計画税の申告: Fixed Property Tax  
and City Planning Tax Reports 3F-④
- げんつきばい とうろく はいし  
原付バイクの登録・廃止: Register or Discontinue the  
Ownership of a Light Motor Vehicle 3F-②

### Children (こどものこと)

- ぼ しけんこうてちよう こうふ  
母子健康手帳の交付:  
Maternal and Child Health Handbook 2F-③
- しゅつさんいくじいちじきん  
出産育児一時金:  
Lump Sum Birth Allowance "Baby Bonus"  
under the National Health Insurance 1F-⑪
- しょうい医療  
小児医療: Free Medical Care for Infants 1F-⑪
- ひとり親家庭医療: Free Medical Care for  
Single-Parent Children 1F-⑪
- じどうてあて  
児童手当: Child Allowance (Jidou-Teate) 1F-①
- じどうふようてあて  
児童扶養手当: Child Allowance for Children of  
Single Mothers 2F-②
- こども そうだん  
子ども相談: Consultation about Children 2F-③
- かていじどうそうだん  
家庭児童相談:  
Parent and Child Consultation 2F-③
- こども せうく  
子ども教育相談: Consultation for Children's  
Education 2F-③
- がっこうなど れんらくちようせい  
学校等との連絡調整:  
Liaison and Consultation with Schools 2F-①
- ほいくえんあんない  
保育園案内: Nursery School Guidance 2F-②
- にゅうえんてつづき  
入園手続: Entrance Application 2F-②
- にゅうがくてつづ しりつしょう ちゅうがっこう  
入学手続きなど (市立小・中学校):  
School Entrance / Transfer Procedures for  
Foreign Residents 1F-①
- にゅうようじけんしん  
乳幼児健診:  
Health Check-ups for Babies Infants 2F-③
- しかそうだん  
歯科相談: Dental Consultation 2F-③
- えいようそうだん  
栄養相談: Nutritional Consultation 2F-③
- しょうにまんせいとくでいしつかん よういく いくせいりよう  
小児慢性特定疾患、養育・育成医療:  
Children with Serious Medical Issues 2F-②
- しょうに そく  
小児ぜん息: Asthma 2F-①

両親学級 : Parenting Class	2F-③
妊産婦の相談 : Consultation for Expectant and Nursing Mothers	2F-③
育児相談 : Child Consultation	2F-③

**Senior Citizens (高齢者のこと)**

高齢者の健康と介護予防 : General Health and Preventive Care	2F-③
高齢者の福祉サービス : Available Support Services for Senior Citizens	3F-⑤
介護保険 : Long-Term Care Insurance for Senior Citizens	3F-⑤
保険料(65歳以上) : Insurance Fees (over age 65)	1F-⑩
認定・給付 : Qualifications/Benefits	3F-⑤
保険料の納付 : Payment of Insurance Premiums	1F-⑧
長寿(後期高齢者)医療制度 : The Long Life Medical Care System(for Senior Citizens [over age 75])	1F-⑩

**Physically or Mentally Disabled Citizens (障害者のこと)**

障害の相談 : Consultation for Physically or Mentally Disabled Citizens	3F-⑥
重度障害者の医療助成 : Free Medical Care for the Severely Physically Disabled	1F-⑪

**Public Assistance (生活保護)**

生活に困窮している方の相談 : Consultation Support for Citizens who have Trouble with the Cost of Living	2F-④
--	------

**Medical Care (医療)**

福祉医療(小児・重度障害・ひとり親) : Medical Fees for Children, Severely Disable Persons, and Single Parents	1F-⑪
長寿(後期高齢者)医療制度 : The Long Life Medical Care System(for Senior Citizens [over age 75])	1F-⑩
高額療養費 : Assistance for High-Cost Medical Fees under the National Health Insurance	1F-⑪
小児慢性特定疾患、養育・育成医療 : Children with Serious Medical Issues	2F-②
特定疾患、難病 : Specific Diseases / Intractable Diseases	2F-①

Screening and Consultation (検査や相談)	
小児ぜん息、成人ぜん息 : Asthma	2F-①
結核・エイズ・肝炎・感染症 : Tuberculosis, AIDS, Hepatitis and Other Infectious Diseases	Annex3F
がん検診 : Cancer Screening	2F-③
歯科相談 : Dental Consultation	2F-③
栄養相談 : Nutritional Consultation	2F-③
健康づくりに関すること : Preventative Health	2F-③
肝炎 医療費 助成 : Subsidization of Hepatitis Treatment Costs	Annex3F
医療に従事する人の届出 : Notification for People Working Medical Institutions	Annex3F

**Environmental Sanitation (生活衛生のこと)**

食品・環境営業の許認可、免許の相談 : Permits and Licenses for Food Business, Beauty and Barber Shops, Laundries, and Others	Annex3F
犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談 : Dog Registration and Pest Control Consultation	Annex3F
受水槽の相談 : Water Tank Information	Annex3F
感染症(結核・性感染症を除く) : Infectious Diseases (Except for Tuberculosis and Sexually Transmitted Infections)	Annex3F

**Regional Affairs (地域のこと)**

町内会・自治会 : Neighborhood Associations	4F-④
交通安全・防災 : Road Safety and Disaster Prevention	4F-③
市民相談 : Consultation for Citizens	4F-④
ふれあいネットの利用登録 : "Kawasaki Fureai Net" Registration to Book Public Facilities	4F-④
民生委員 : Social Workers	2F-①
日本赤十字社 : Japanese Red Cross Society	2F-①

**Public Roads, Streams, Channels and Parks (道路・河川・水路・公園のこと)**

道路公園センター : Nakahara Ward Roads and Parks Center	
(6 minute walk from Musashi-Nakahara Station 211-0041 2-9-1 Shimokodanaka Nakahara-ku)	
TEL044-788-2311	